

Oxford Revise | AQA GCSE Spanish Higher | Answers | Paper 4

Writing

Section A: Translation into Spanish

Question 1

The maximum mark for this translation task is 10 marks. The translation is divided into 15 elements and a tick is awarded for each element that is communicated, despite any minor inaccuracies. The number of ticks out of 15 equates to a mark out of five, as shown in Grid One below the answers. When awarding the marks for Grid One and Grid Two, the response across all five sentences should be considered as a whole.

Answers

	Element of original language	Indicative content	Alternative acceptable renderings
1	Sometimes I like	<i>A veces me gusta</i>	-
2	to listen to songs	<i>escuchar canciones</i>	-
3	while I cook.	<i>mientras cocino.</i>	-
4	Yesterday, my sister	<i>Ayer, mi hermana</i>	-
5	received three presents	<i>recibió tres regalos</i>	-
6	for her birthday.	<i>para su cumpleaños.</i>	-
7	My best friend's house	<i>La casa de mi mejor amigo/a</i>	-
8	is on	<i>está en / a</i>	-
9	the outskirts of the town.	<i>las afueras del pueblo.</i>	-
10	It is true that people	<i>Es verdad que la gente</i>	-
11	used to recycle	<i>reciclaba</i>	<i>solía reciclar</i>
12	less in the past.	<i>menos en el pasado.</i>	
13	Next week,	<i>La semana próxima / que viene,</i>	-
14	I am going to upload several photos	<i>voy a subir varias fotos</i>	-
15	to social media.	<i>a las redes sociales.</i>	

The number of ticks out of 15 in column 2 of Grid One below equates to a mark out of five in column 3.

Grid One: Rendering of the original meaning

Level	Number of ticks credited	Mark	AO3
5	13-15	5	The meanings of all or nearly all elements of the original language are sufficiently rendered.
4	10-12	4	The meanings of most elements of the original language are sufficiently rendered.
3	7-9	3	The meanings of some elements of the original language are sufficiently rendered.
2	4-6	2	The meanings of few elements of the original language are sufficiently rendered.
1	1-3	1	The meanings of very few elements of the original language are sufficiently rendered.
0	0	0	No elements of the meanings of the original language are conveyed.

Once the mark for Grid One is awarded, a mark out of five is awarded for Grid Two. This mark is based on the responses across all five sentences as a whole.

Grid Two: Knowledge of vocabulary and grammar

Level	Mark	AO3
5	5	<ul style="list-style-type: none"> Very good knowledge of the required vocabulary. Few if any inappropriate or omitted items. Grammar is highly accurate and any errors that occur are only minor.
4	4	<ul style="list-style-type: none"> Good knowledge of vocabulary. Some inappropriate or omitted items. Grammar is generally accurate with regular minor errors.
3	3	<ul style="list-style-type: none"> Satisfactory knowledge of vocabulary. Regular inappropriate or omitted items. Grammar is more accurate than inaccurate. Regular major and minor errors.
2	2	<ul style="list-style-type: none"> Limited knowledge of vocabulary. Many inappropriate or omitted items. Grammar is generally inaccurate. Many major and minor errors.
1	1	<ul style="list-style-type: none"> Very limited knowledge of vocabulary. Few appropriate items. Grammar is highly inaccurate. Major and minor errors in all or almost all sentences.
0	0	The language does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

More guidance on applying the Translation into French marking criteria is available on the [AQA website](#).

Section B

Question 2

The maximum mark for this question is 15 (10 marks for AO2 and 5 marks for AO3). All bullet points must be covered, but there is no need for equal coverage of the bullets.

Level	Mark	AO2
5	9–10	<ul style="list-style-type: none"> • All three bullet points are covered. • Communication is clear. • Ideas are regularly developed with a lot of relevant information being conveyed.
4	7–8	<ul style="list-style-type: none"> • All three bullet points are covered. • Communication is mostly clear but perhaps with occasional lapses in clarity. • Ideas are often developed with quite a lot of relevant information being conveyed.
3	5–6	<ul style="list-style-type: none"> • At least two bullet points are covered. • Communication is generally clear but there are likely to be lapses in clarity. • A few ideas may be developed and some relevant information is conveyed.
2	3–4	<ul style="list-style-type: none"> • At least one bullet point is covered. • Communication is sometimes clear and there are regular lapses in clarity. • Little relevant information is conveyed.
1	1–2	<ul style="list-style-type: none"> • At least one bullet point is covered. • Communication is often not clear and there are very many lapses in clarity. • Very little relevant information is conveyed.
0	0	The content does not meet the standard required for a mark at this tier.

Level	Mark	AO3
5	5	<ul style="list-style-type: none"> A good variety of vocabulary is used. There are regular attempts at complexity of language and structure. There are references to all three time frames which are mainly successful. Any errors are mainly minor but some major errors may occur, particularly in complex structures and sentences.
4	4	<ul style="list-style-type: none"> A variety of vocabulary is used. There are some attempts at complexity of language and structure. There are references to at least two different time frames which are mainly successful. Errors are mainly minor but some major errors may occur.
3	3	<ul style="list-style-type: none"> Some variety of vocabulary is used. There may be occasional attempts at complexity of language and structure. There are references to at least two different time frames, although these may not always be successful. There may be some major errors, and minor errors occur regularly but overall the response is more accurate than inaccurate.
2	2	<ul style="list-style-type: none"> A limited variety of vocabulary is used. The language is mainly simple but there may be some attempts at longer sentences with appropriate linking words. There may be no successful references to different time frames. There may be frequent major and minor errors and overall the response is generally inaccurate.
1	1	<ul style="list-style-type: none"> The range of vocabulary is narrow and/or repetitive. The language is simple and sentences are short or may not be properly constructed. There are no successful references to different time frames. There may be frequent major and minor errors and overall the response is highly inaccurate.
0	0	The language does not meet the standard required for Level 1 at this tier.

2.1 Example answer:

Mi famosa favorita es la cantante española Aitana. Me gusta mucho porque es una chica como yo. He visto su documental en Netflix y es muy entretenido. Aitana parece muy simpática e inteligente.

La semana pasada, pasé mucho tiempo en las redes sociales y vi muchos vídeos en Netflix. Además, hice mis deberes de inglés online. Usé Internet para buscar información.

Este fin de semana, voy a descansar en mi dormitorio por la mañana, luego voy a ir de compras con mis amigos. Me gustaría comprar un reloj y comer en un restaurante. ¡Será muy divertido!

2.2 Example answer:

En mi familia hay cuatro personas; mi padre, mis dos hermanas mayores y yo. Me llevo muy bien con mis hermanas y siempre hacemos muchas actividades juntas, por ejemplo, corremos en el parque, vamos de compras, ¡incluso estudiamos en la misma habitación en casa!

La semana pasada hice yoga para evitar el estrés. Me gusta estar tranquila y no vivir tan rápidamente. El jueves pasado di un paseo muy largo por el puerto, luego comí en un restaurante vegano.

Soy vegana y mi dieta es bastante sana. Sin embargo, tengo que reducir la cantidad de azúcar en mi dieta. Además, voy a intentar beber más agua todos los días.

Section C

Question 3

The maximum mark for this question is 25 (15 marks for AO2 and 10 marks for AO3). Both bullet points must be covered, but there is no need for equal coverage of the bullets.

Level	Mark	AO2
5	13–15	<ul style="list-style-type: none"> A lot of information is conveyed in relation to the task. Regular successful development of ideas, accounts and/or description. Communication is clear with very few or no lapses in clarity.
4	10–12	<ul style="list-style-type: none"> Quite a lot of information is conveyed in relation to the task. Regular attempts at development of ideas, accounts and/or description which are mostly successful. Communication is mostly clear but there are a few lapses in clarity.
3	7–9	<ul style="list-style-type: none"> An adequate amount of information is conveyed in relation to the task. Some successful development of ideas, accounts and/or description. Communication is usually clear but there are some lapses in clarity.
2	4–6	<ul style="list-style-type: none"> Some information is conveyed in relation to the task. A little development of ideas, accounts and/or description. Communication is sometimes unclear and there are regular lapses in clarity.
1	1–3	<ul style="list-style-type: none"> A limited amount of information is conveyed in relation to the task. Very limited or no development of ideas, accounts and/or description. Communication is often unclear and there are frequent lapses in clarity.
0	0	The content does not meet the standard required for a mark at this tier.

In this question, the marks for AO3 are split between Range and use of language (Grid 1) and Accuracy (Grid 2).

Grid one: Range and use of language

Level	Mark	AO3 (range and use of language)
5	5	<ul style="list-style-type: none"> • Very good variety of appropriate vocabulary and grammatical structures. • Complex language is regularly attempted and is often successful.
4	4	<ul style="list-style-type: none"> • Good variety of appropriate vocabulary and grammatical structures. • Complex language is regularly attempted and is generally successful.
3	3	<ul style="list-style-type: none"> • Some variety of appropriate vocabulary and grammatical structures. • Complex language is occasionally attempted and is sometimes successful.
2	2	<ul style="list-style-type: none"> • Little variety of appropriate vocabulary and grammatical structures. • Short and simple structures are often used but there is also regular use of longer sentences, with linking words.
1	1	<ul style="list-style-type: none"> • Very little variety of appropriate vocabulary. • Structures used are mainly short and simple.
0	0	The range of language produced does not meet the standard required for a mark at this tier.

Grid two: Accuracy

Level	Mark	AO3 (Accuracy)
5	5	<ul style="list-style-type: none"> • The response is usually accurate, although there may be occasional major and some minor errors, especially in attempts at more complex structures. • Verbs and tense formations are secure.
4	4	<ul style="list-style-type: none"> • The response is generally accurate with several major and minor errors, usually in attempts at more complex structures. • Verbs and tense formations are generally correct.
3	3	<ul style="list-style-type: none"> • The response is reasonably accurate. There are major and minor errors in both simple and complex structures. • Verb and tense formations are sometimes correct.
2	2	<ul style="list-style-type: none"> • The response is more inaccurate than accurate. There are frequent major and minor errors. • Verb and tense formations are often incorrect.
1	1	<ul style="list-style-type: none"> • The response is mostly inaccurate. There are major and minor errors in all sentences. • Verb and tense formations are nearly always incorrect.
0	0	The accuracy of language produced does not meet the standard required for a mark at this tier.

3.1 Example answer:

En abril, fui a la boda de mi hermano. ¡Fue muy emocionante! No fue una celebración religiosa; mi hermano y su novia se casaron en el ayuntamiento de mi pueblo. Había una banda tocando música muy bonita. Mi hermano invitó a mucha gente, y todos llevaron ropa muy bonita para la ocasión. Mi madre estaba muy nerviosa, pero yo disfruté mucho de la comida al aire libre. Mi hermano lloró cuando mi padre leyó un mensaje que escribió para la pareja.

En los países hispanos, hay muchos festivales diferentes que me interesan. Me encantaría ir a México y aprender más de su tradición del Día de los Muertos, porque he visto una película que se llama Coco sobre este tema y fue interesante. Pienso que es un evento que está lleno de emoción, y es muy bonito.

En el futuro, después de los exámenes, tengo la intención de ir a España para visitar el pueblo de Buñol, donde hay una tradición divertida que se llama 'la Tomatina' que quiero ver en persona.

3.2 Example answer:

Vivo en un pueblo pequeño en el norte. Aquí hay plazas bonitas, parques y algunos espacios verdes para pasear. Lo bueno es que no hay mucho paro y en mi opinión, tenemos un buen nivel de vida. Sin embargo, no hay mucho que hacer aquí. Necesitamos un centro comercial a las afueras porque a veces quiero ir de compras con mis amigos. También, el gobierno debería construir una piscina al aire libre porque el pueblo está lejos de la costa y hace calor en el verano.

Mi pueblo no ha cambiado mucho, aunque antes no hacía tanto calor. Ahora en agosto hay cuarenta grados y mucha gente se queja y no tiene calidad de vida. Además, había más árboles y menos contaminación del aire. Desafortunadamente, en mi calle la basura es un problema. En el pasado estaba más limpia. Otro problema es que de lunes a viernes hay demasiado tráfico. Creo que con una red de transporte público mejor y coches eléctricos, mi ciudad mejoraría mucho.